



« Non, c'est pas lui [Rabelais] qui a gagné. C'est Amyot, le traducteur de Plutarque. »

Rabelais et Amyot face au texte grec des *Moralia*

Publication type: Article from a collective work

Collective work: [La Langue de Jacques Amyot](#)

Author: Menini (Romain)

Abstract: Pour Céline, « Rabelais, il a raté son coup », puisque ce serait le style de Jacques Amyot qui aurait triomphé. À partir de ce jugement, l'étude confronte la manière dont Rabelais puis Amyot ont lu et annoté le texte grec des *Moralia* de Plutarque, à partir d'exemplaires de la même édition de 1542. Entre les manières singulières de lire, de l'altérateur et du translateur, la différence est patente ; mais un tel écart n'a rien de commun avec celui dont parlait Céline, instruisant un mauvais procès contre Amyot.

Pages: 91 to 110

Collection: [Encounters](#), n° 352

Series: Symposiums, seminars, and conferences on the European Renaissance, n° 98

CLIL theme: 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN: 9782406078586

ISBN: 978-2-406-07858-6

ISSN: 2261-1851

DOI: 10.15122/isbn.978-2-406-07858-6.p.0091

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 10-10-2018

Language: French

Article from a collective work: [Previous](#) 6/14 [Next](#)